

Vertragsergänzung „No Russia-Belarus-Clause“

Audi München GmbH als Lieferant/ Bereitsteller/Verkäufer/Lizenzgeber

Sehr geehrte Damen und Herren,

im Zusammenhang mit Ihrem Fahrzeugkauf (Marke / Modell) Audi Q2 35 TFSI mit der

Fahrgestell-Nr. WAUZZZGAXNA053433 bzw. Aftersalesauftrag _____,

Rechnungsnummer _____ weisen wir auf die nachstehende EU-Verordnung hin:

- (1) „Der Vertragspartner darf weder direkt noch indirekt Waren, Software und/oder Technologie, die im Rahmen oder im Zusammenhang mit dieser Vereinbarung geliefert werden, in die Russische Föderation und/oder in die Republik Belarus oder zur Verwendung in der Russischen Föderation und/oder in der Republik Belarus bereitstellen, exportieren oder reexportieren. Gleiches gilt für den Verkauf, die Lizenzierung oder die anderweitige Übertragung von Rechten des geistigen Eigentums oder Geschäftsgeheimnissen sowie für die Gewährung von Zugangs- oder Weiterverwendungsrechten an Material oder Informationen, die durch Rechte des geistigen Eigentums oder als Geschäftsgeheimnisse geschützt sind.
- (2) Der Vertragspartner stellt sicher, dass der Zweck des Absatzes (1) nicht durch Dritte in der Lieferkette, einschließlich möglicher Wiederverkäufer oder Unterlizenznehmer, untergraben wird.
- (3) Jeder Verstoß gegen die Absätze (1) oder (2) stellt einen wesentlichen Verstoß gegen einen zentralen Bestandteil dieser Vereinbarung dar und berechtigt die Audi München GmbH, angemessene Rechtsmittel einzulegen, einschließlich, aber nicht beschränkt auf:
 - a. Beendigung dieser Vereinbarung [ggf. Verweis auf bereits bestehende “Kündigungs”-Klausel];
 - b. Audi München GmbH’s einseitiges Recht, die Vertragserfüllung im Rahmen oder im Zusammenhang mit dieser Vereinbarung teilweise oder gänzlich einzustellen.
- (4) Der Vertragspartner wird die Audi München GmbH unverzüglich über Probleme bei der Anwendung der Absätze (1) oder (2) informieren, einschließlich aller relevanten Aktivitäten Dritter, die den Zweck von Absatz (1) untergraben könnten. Der Vertragspartner wird der Audi München GmbH innerhalb von zwei Wochen nach einer einseitigen Anforderung, Informationen über die Einhaltung der Verpflichtungen aus Absatz (1) und (2) zur Verfügung stellen.“

Dear Sir or Madam,

related to your vehicle purchase (Brand / Model) Audi Q2 35 TFSI with chassis number WAUZZZGAXNA053433 or after-sales order _____, invoice number _____ we refer to the following EU regulation:

- (1) “The Contracting Party shall not provide, export or re-export, directly or indirectly, to the Russian Federation and/or to Republic of Belarus or for use in the Russian Federation and/or in the Republic of Belarus any goods, software and/or technology supplied under or in connection with this Agreement. The same applies to the sale, licensing or transfer in any other way of intellectual property rights or trade secrets as well as to the granting of rights to access or re-use any material or information protected by intellectual property rights or protected as trade secret.
- (2) The Contracting Party ensures that the purpose of paragraph (1) is not frustrated by any third parties further down the commercial chain, including by possible resellers or sublicensees.
- (3) Any violation of paragraphs (1) or (2) shall constitute a material breach of an essential element of this Agreement, and the Audi München GmbH shall be entitled to seek appropriate remedies, including, but not limited to:
 - a. termination of this Agreement [ggf. Verweis auf bereits bestehende “Termination”-Klausel]; and
 - b. Audi München GmbH’s unilateral right to withdraw the performance of its contractual obligations under or in connection with this Agreement in whole or in part.
- (4) The Contracting Party shall immediately inform the Audi München GmbH about any problems in applying paragraphs (1) or (2), including any relevant activities by third parties that could frustrate the purpose of paragraph (1). The Contracting Party shall make available to the Audi München GmbH information concerning compliance with the obligations under paragraph (1) and (2) within two weeks of the simple request of such information.”